

## Cat Cartoons: Episode 130: Conversation...



### รู้รักภาษาไทย: Cat Cartoons...

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

ผู้บรรยาย: ตอน เปรอะเปื้อน

pôo ban-yaai: dton · bprùh bpêuan

Narrator: Episode – ‘Bpruh bpeuan’.

สีสวาด: เก้าแต้ม ไปทำอะไรมา เนื้อตัวเปื้อนไปหมด

sǐe-sà-wàat: gâo dtâem · bpai tam à-rai maa · néua dtua bpêuan bpai mòt

Si Sawat: Kao Taem! What have you been doing? Your body’s all soiled with dirt!

วิเชียรมาศ: เก้าแต้มเนี่ยะ(นี่อะ) ชนจริงจริง คงไปไล่จับหนูตรงที่รก ๆ หลังบ้านละซี(ลี)

wí-chian mâat: gâo dtâem nîa (nêe à) son jing jà-ríng · kong bpai lâi jàp nõo  
dtrong têe rók rók · lǎng bâan lá sêe (sì)

Wi-chian maat: Kao Taem here is extremely naughty! He’s probably been chasing after some mice in some messy spots behind the house!

เก้าแต้ม: แฮะ ๆ ๆ ๆ (เสียงหัวเราะ) เต่าเก่งนี่ ชั่น(ฉั่น)วิ่งไล่หนูและจับหนูได้ด้วย แต่ต้องแลก  
กับเนื้อตัวเลอะเทอะเปอะเปื้อนหยั่งเงี้ยะ(อย่างนี้อะ)

gâo dtâem: he he he (sǎng hǔa rór) dao gàyng nêe · chán (chǎn) wíng lâi  
nõo láe jàp nõo dâai dûay · dtàe dtông lâekgàp néua dtua lúh túh bpay à  
bpêuan yàng néeyá (yàng nêe à )

Kao Taem: Heh heh heh heh! Your guess was spot on. I've been chasing and catching mice, but at the expense of getting my body 'Luh tuh' 'Bpuh bpeuan' like this.

สีสวาด: เลอะเทอะแล้วอะไรอีกนะ พุดอีกทีซิ(สี)

sĕe-sà-wàat: lúh túh láew à-rai èek ná · pōot èek tee sí (sì)

Si Sawat: 'Luh tuh' and what was it that came after that? Repeat it, already!

แก้แค้น: เลอะเทอะเปอะเปื้อน

gāo dtāem: lúh túh bpay à bpêuan

Kao Taem: 'Luh tuh' 'Bpuh bpeuan'.

สีสวาด: แก้แค้นพุดคำควบกล้ำไม่ชัดอีกแล้ว

sĕe-sà-wàat: gāo dtāem pōot kam kûap glâm mâi chát èek láew

Si Sawat: Kao Taem is not pronouncing his consonant cluster properly, yet again!

วิเชียรมาศ: คำไหนล่ะ

wí-chian mâat: kam nǎi lâ

Wi-chian maat: Which word is that?

สีสวาด: ก็คำว่า เปรอะเปื้อน ไง ไม่ใช่ เปอะเปื้อน

sĕe-sà-wàat: gôr kam wâa · bprùh bpêuan · ngai · mâi chái · bpay à bpêuan

Si Sawat: Well, it's the word 'Bpruh bpeuan', obviously! It should not be 'Bpuh bpeuan'.

ผู้บรรยาย: เลอะเทอะเปรอะเปื้อน คำว่า เปรอะ ต้องออกเสียง ป ปลา ควบ ร เรือ ให้ชัดเจน

pôo ban-yaai: lúh túh bprùh bpêuan · kam wâa · bprùh · dtông òk sǎng · bor bplaa · kûap · ror reua · hâi chát jayn

Narrator: The word 'Bpruh', in the phrase 'Luh tuh' 'Bpruh bpeuan', should be pronounced properly with a distinct 'Bpor plaa' - 'ror reua' consonant blend sound.

แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่ นะครับบบ (ครับ)  
maew táng sǎam dtua: láew póp gan mài ná (kráp)  
All Three Cats: See you again next time!

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย  
sǎng dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai  
Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

## The Cat Cartoon Series...

Original transcript and translation provided by Sean Harley. Transliterations via T2E (thai2english.com).

Bio Latest Posts



**Sean Harley**  
Just an ordinary guy still wondering through the mystery and enchantment that is the Thai language. Often caught lurking at **Speak Read Write Thai** (blog, Facebook, and twitter).

 

Post on WLT: <http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-130-learn-and-love-the-thai-language/>